



LUDWIG-
MAXIMILIANS-
UNIVERSITÄT
MÜNCHEN

OSTEUROPASTUDIEN
UNIVERSITÄT MÜNCHEN
UNIVERSITÄT REGENSBURG



ELITESTUDIENGANG OSTEUROPASTUDIEN

SOMMERSCHULE 2014

„MINDERHEITEN IN RUMÄNIEN“

7. – 20. September 2014

Budapest (HU)
Cluj-Napoca/Klausenburg (RO)
Braşov/Kronstadt (RO)
Sibiu/Hermannstadt (RO)

Leitung

Dr. Dr. Gerald Volkmer
(Gerald.Volkmer@bkge.uni-oldenburg.de)

Dr. Enikő Dác
(Eniko.Dacz@ikgs.de)

Budapest (HU)

Hotel:

The Three Corners Hotel Bristol ****
 Kenyérmező u. 4, 1081 Budapest (Ungarn)
 Tel: +36 1 799 1122
 Mobil: +36 30 473 5693
 Website: www.threecorners.com

Sonntag, 07.09.2014

Münchner:

Treffpunkt um **08.45 Uhr** im HBF München vor dem
 Abfahrtsgleis (aller Voraussicht nach Gleis 12);
Abfahrt um 9:14 Uhr mit dem RJ 63 nach Budapest Keleti Pu.
 Wagen 24, Sitzplätze 74-78, 114-117

Regensburger:

Abfahrt um 09.27 Uhr mit dem ICE 21 in Richtung Wien,
 Ankunft in St. Pölten um 12:39 Uhr,
 Umstieg und **Weiterfahrt um 13:05 Uhr** mit RJ 63 nach Budapest Keleti Pu.
 (voraussichtlich aus Gleis 3)
 Wagen 24, Sitzplätze 71, 72, 73

- 16:49 Ankunft in Budapest am Keleti Pu.,
 zu Fuß weiter zum Hotel Bristol, Check-In
- 17:30 Stadtführung mit **Dr. Enikő Dácz**, Treffpunkt in der Lobby
- 20:00 gemeinsames Abendessen im „Szeged Vendéglő“, Bartók Béla út 1

Montag, 08.09.2014

- ab 07:00 Frühstück, Check-Out
- 08.45 gemeinsamer Aufbruch zum Bus, Treffpunkt in der Lobby
- 09:00 Abfahrt nach Klausenburg/Cluj-Napoca
- ca. 16:00 Ankunft Hotel Capitol, Check-In
- 18:00 gemeinsames Abendessen im „Maimuța plângătoare“, Str. Emil Isac 3
- 20:00 akademisches Abendprogramm (mit GS) im Adenauer-Saal, Str. I.C. Brătianu 22

Prof. Malgorzata Sugiera (Lehrstuhl für Performance Studies, Jagiellonen-
 Universität, Krakau): Performativity Trouble: What Does Performance
 and its Derivatives Mean in Different Languages and Cultures?

Dr. Ivan Medenica (Fakultät für Darstellende Kunst, Universität der Künste,
 Belgrad): Vidovdan and its Performances (1989–2014)

Cluj-Napoca/Kolozsvár/Klausenburg (RO)

Hotel:

Hotel Capitol***

Strada Neagră 9, Cluj-Napoca (Rumänien)

Tel: +40 264 450 49

Website: hotelcentralcluj.ro/de/romana-hoteluri/capitol

Dienstag, 09.09.2014

ab 07:00 Frühstück

08.45 gemeinsamer Aufbruch zum Sala Club, Str. Emmanuel de Martonne 1

akademisches Programm

09:00 **Doz. Dr. Ion Cârja** (Fachbereich für Moderne Geschichte, Babeş-Bolyai-Universität, Cluj-Napoca): The National Identity of Romanians in Transylvania

09:45 Vorträge der Studierenden I

Folke Eikmeier: Rumänische Geschichtsbilder

10:30 Kaffeepause

11:00 Vorträge der Studierenden II

Sophie Scholz: Religiöse Toleranz in Siebenbürgen

Rainer Bobon: Die griechisch-katholische (unierte Kirche) Kirche in Rumänien

im Anschluss gemeinsamer Aufbruch zur „Pyramide“, Str. Emanuel de Martonne 1

13:00 gemeinsames Mittagessen in der „Pyramide“ (mit GS)

15:00 Stadtführung (**Dr. Lóránd Mádly**), Treffpunkt Reiterstandbild „Mathias Rex“
bis 17:00 (Hauptplatz)

im Anschluss Abendessen (individuell)

18:00 akademisches Abendprogramm (mit GS) in der Aula der Babeş-Bolyai-Universität (BBU), Strada M. Kogălniceanu 1

Prof. Ger Duijzings (Lehrstuhl für Sozialanthropologie, Universität Regensburg):
Performativity in Anthropology: Fieldwork as Performance

Dr. Petruța Teampău (Fachbereich für Politikwissenschaft, Babeş-Bolyai-Universität, Cluj-Napoca): Performing Ethnicity in a Marginal Town

Mittwoch, 10.09.2014

ab 07:00 Frühstück

08.45 gemeinsamer Aufbruch zum Sala Club, Str. Emmanuel de Martonne 1

akademisches Programm

09:00 Vorträge der Studierenden III

Sebastian Seefried und Fëllanza Podrimja: Minderheitenrechte in Rumänien seit 1918

Anne Reis: Das Verhältnis des kommunistischen Regimes zu den nationalen Minderheiten in Rumänien 1944-1989

10:30 Kaffeepause

im Anschluss: gemeinsamer Aufbruch zur Kirche

11:00 Besuch der rumänisch-orthodoxen Hauptkirche, Gespräch mit **Prof. Dr. Vasile Leb** (Lehrbeauftragter für Kirchengeschichte und Autokephale Orthodoxe Kirchen, Ludwig-Maximilians-Universität München)

13:00 gemeinsames Mittagessen in der „Pyramide“ (mit GS)

15:00 akademisches Nachmittagsprogramm im Sala Adenauer (Str. Brătianu 22) (mit GS)

Prof. Dr. Virgiliu Leon Țărău (Vizepräsident des Nationalen Rates für das Studium der Securitate-Archive, CNSAS, Bukarest/Cluj): The Former Romanian Secret Service ‚Securitate‘ and the Ethnic Minorities in Communist Romania 1948-1989 (mit GS)

17:00 Abendessen (individuell)

18:00 akademisches Abendprogramm in der Aula der Babeş-Bolyai-Universität (UBB), Strada M. Kogălniceanu 1 (mit GS)

Ernest Wichner (Leiter des Literaturhauses Berlin): Gespräch mit dem Dissidenten **Gabriel Andreescu:** Literature in the Focus of the Secret Service: Questions, Problems and Chances of Late Elucidation

Donnerstag, 11.09.2014

- ab 07:00 Frühstück
- 08.45 gemeinsamer Aufbruch zum Sala Club, Str. Emmanuel de Martonne 1
akademisches Programm
- 09:00 Vorträge der Studierenden IV
- Sarah Grandke** und **Alexandra Wedl**: Die Roma-Minderheit in Rumänien
- Malwina Gebhardt**: Die ungarische Minderheit in Rumänien
- im Anschluss: gemeinsamer Aufbruch zum Institut für die Erforschung der Nationalen Minderheiten (ISPMN)
- 11:00 Besuch des Instituts für die Erforschung der Nationalen Minderheiten (Institutul pentru Studiarea Problemelor Minorităților Naționale), Gespräch mit **Dr. Zsuzsa Plainer**, Str. Gavril Muzicescu 5
- 13:00 Mittagspause (individuell)
- 15:00 Gespräch mit dem Leiter der jüdischen Gemeinde **Dr. Robert Schwartz** (Str. Tipografieii 25) und anschließend Besuch der Neologen Synagoge, Str. Horea 21
- 17:00 Besuch der Demokratischen Union der Ungarn in Rumänien (RMDSZ), Gespräch mit **Péter Kovács**, Str. Republicii 60
- 19:15 gemeinsames Abendessen im Bistro „Culina nostra“, Str. Decembrie 21, Nr. 14

Freitag, 12.09.2014

- ab 07:00 Frühstück
- 08.45 gemeinsamer Aufbruch zum Sala Club, Str. Emmanuel de Martonne 1
akademisches Programm
- 09:00 Vorträge der Studierenden V
- Evangelos-Valentin Kordas**: Der „Transsilvanismus“ im 20. Jahrhundert
- Barbara Standke**: Klausenburg/Cluj als Ort multikultureller Repräsentation im 20. und 21. Jahrhundert
- im Anschluss gemeinsamer Aufbruch zum Zentrum für deutschsprachige Lehre und Forschung (IDLF), Str. I.C. Brătianu 22
- 11:00 Vorstellung des Zentrums für deutschsprachige Lehre und Forschung an der Universität Klausenburg: Gesprächsrunde mit Studierenden der BBU und dem Vizerektor der BBU sowie Leiter des IDLF, **Prof. Dr. Rudolf Gräf**

- 12:00 Besuch des Universitätsmuseums
bis 12:30
- 13:00 Mittagspause (individuell)
- akademisches Nachmittagsprogramm
- 15:00 Vorträge der Studierenden VI im Zentrum für deutschsprachige Lehre und
Forschung (IDLF), Str. I.C. Brătianu 22
- Marco Fieber:** Die armenische Minderheit in Rumänien
- Darija Fabijanić** und **Felix Petzold:** Der Einfluss des
Transformationsprozesses in Rumänien auf die Lage der nationalen Minderheiten
nach 1990
- im Anschluss gemeinsamer Aufbruch zum...
- 17:00 Besuch des Siebenbürgischen Museums-Vereins (Erdélyi Múzeum
Egyesület), Str. Napoca. 2-4
- 18:30 Gespräch mit Mitarbeitern der Plattform *MaghiaRomânia*, **Sever Ioan Miu** und
Tamás Sisak (im IDLF)
- 20:30 gemeinsames Abschiedsabendessen im Restaurant „VIA“, Str. Inocentiu Micu
Klein 6 (mit GS)

Braşov/Kronstadt (RO)

Hotel:

Hotel Kolping***

Alexandru Petofi 27, Braşov (Rumänien)

Tel: +40 268 413 529

Website hotel.kolping.ro/**Samstag, 13.09.2014**

- ab 07:00 Frühstück, Check-Out im Hotel
- 08:00 Abfahrt Richtung Braşov/Kronstadt mit dem Bus
- 11:00 Besuch des armenischen Museums und kurzer Spaziergang mit dem Leiter des Armenischen Vereins, **Ioan Călinescu**, in Elisabethstadt/Dumbrăveni
- 12:30 Besuch der Kirchenburg in Biertan/Birthälm
- 13:30 Möglichkeit zur Mittagseinkehr (individuell)
- 14:30 Weiterfahrt in Richtung Braşov
- 17:00 Ankunft in Braşov, Check in Hotel
- 18:00 Stadtführung durch Braşov/Kronstadt mit **Dr. Dr. Gerald Volkmer**, Treffpunkt Hotel-Lobby
- 20:00 gemeinsames Abendessen im Restaurant „Roata Norocului“, Strada Crişan Nr. 6

Sonntag, 14.09.2014

- ab 07:00 Frühstück
- 10:00 Besuch des Gottesdienstes in der Schwarzen Kirche (fakultativ)
- 12.00 Abfahrt vom Hotel zur Wanderung in Poiana Brasov/Schulerau
- ab 12:30 Fahrt mit der Seilbahn auf den Schuler
- 14:00 Mittagseinkehr (gemeinsames Essen) in der Julius-Römer-Schulerhütte/Cabana Postăvaru
- 15:00 Wanderung vom Schuler/Postăvaru nach Braşov/Kronstadt

Montag, 15.09.2014

- ab 07:00 Frühstück
- 09:00 Abfahrt mit dem Bus
- 09:30 Besichtigung der Rosenauer Burg/Cetatea Râșnov
akademisches Programm
Kristina Tolok: Vampirkulte in Südosteuropa
- 11:30 Weiter zur Törzburg/Castelul Bran
Verpflegung unterwegs/Jause (Lunchpaket im Hotel wird angefragt)
- ca. 15.00 Rückkunft im Hotel
- 18:00 gemeinsames Abendessen in Kronstadt im Restaurant „Sergiana“, Str. Mureșenilor 28
- 20:00 Besuch des Demokratischen Forums der Deutschen in Kronstadt: Begrüßung durch den Vorsitzenden des Ortsforums, Thomas Șindilariu M.A., anschließend rumänischer Filmabend mit Diskussion, Str. Baiulescu 2

Sibiu/Hermannstadt (RO)

Hotel:

Vila Weidner***

Piața Mare 16, Sibiu (Rumänien)

Tel: + 40 740 254 460

Website: villaweidner.ro

Dienstag, 16.09.2014

- ab 07:30 Frühstück, Check-Out im Hotel
- 08:30 Abfahrt nach Sibiu/Hermannstadt mit dem Bus
- ca. 11:30 Ankunft in Hermannstadt, Check-in im Hotel
- 12:00 Stadtführung mit **Frank Thomas Ziegler**, Treffpunkt in der Hotellobby
im Anschluss Mittagspause (individuell)
- 15:00 Besuch des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien: Gespräch mit dem Vorsitzenden **Dr. Jürgen Porr** und dem Geschäftsführer **Benjamin Józsa**, Str. General Magheru 1-3
- 16:30 Führung durch das Brukenthal-Museum mit **Frank Thomas Ziegler M.A.** (Kustos der Brukenthalschen Sammlungen bei der Hermannstädter evangelischen Kirchengemeinde), Piața Mare 4-5
- 19:00 gemeinsames Abendessen im „Hermania“, Strada Filarmonicii 2

Mittwoch, 17.09.2014

- ab 08:00 Frühstück
- 09.30 gemeinsamer Aufbruch zum Konsulat
- 10:00 Besuch des Deutschen Konsulats in Sibiu/Hermannstadt: Gespräch mit Konsulin **Judith Urban**, Str. Lucian Blaga 15-17
- 11:30 Besuch im lutherischen Bischofsamt: Gespräch mit Bischof **Reinhardt Guib** und Hauptanwalt **Friedrich Gunesch**, Str. General Magheru 4
- 12:30 Mittagspause (individuell)
- 14:10 bis 15:00 Besuch des Brukenthal-Gymnasiums: Gespräch mit Direktor **Gerold Hermann** über das deutschsprachige Schulwesen in Rumänien, Piața Huet 5
- 16:00 Besuch der Hermannstädter Zeitung. Gespräch mit der Chefredakteurin **Beatrice Ungar** und **Elena Mutiu** (Ressourcenzentrum für die Gemeinschaften der Roma) über die Roma in Siebenbürgen, Str. Tipografilor 12
- 19:00 gemeinsames Abendessen im „La Turn“, Piata Mare 1

Budapest (HU)

Hotel:

The Three Corners Hotel Art Superior***
Király Pál u. 12, Budapest (Ungarn)
Tel: +36 1 266 21 66
Website: www.threecorners.com

Donnerstag, 18.09.2014

- ab 7:00 Frühstück, Check-Out im Hotel
- 08.00 gemeinsamer Aufbruch in Richtung Bahnhof
- 08:44 Zugfahrt nach Budapest
- 17:50 Ankunft in Budapest, Check-In im Hotel
- 20:00 gemeinsames Abendessen im Paprika Jancsi, Ráday u.16

Freitag, 19.09.2014

- ab 7:30 Frühstück
- 08.30 gemeinsamer Aufbruch zur Konferenz an der Andrassy Universität Budapest, Pollack Mihály tér 3
- akademisches Programm
- 09:00 Teilnahme an der Tagung „**Nationalstaat und ethnische Homogenisierung. Ungarn und Rumänien im Vergleich (1848-1914)**“ (siehe extra Programm)
bis 17:30 (inkl. Mittagscatering)
- 18:30 interne Abschlussdiskussion an der Andrassy Universität Budapest (Hörsaal 3)
- 20:00 gemeinsames Abendessen mit den Teilnehmern der Tagung (individuell)

Samstag, 20.09.2014

- ab 7:30 Frühstück, Check-Out im Hotel
- 10:15 gemeinsamer Aufbruch zum Bahnhof Keleti
- 11:10 Abfahrt mit dem Zug nach München/Regensburg
- 18:25 Ankunft München
(Weiterfahrt nach Regensburg mit Bayerticket um 18:44 Uhr)

Weitere Informationen und wichtige Adressen:**Leitung der Sommerschule:**

Dr. Dr. Gerald Volkmer
Mob. (D): 0049-175-4033860
Mob. (RO): 0040-749-852538
E-Mail: Gerald.Volkmer@bkge.uni-oldenburg.de

Dr. Enikő Dác
Mob. (D): 0049-151-52359578
Mob. (RO): 0040-742-692217
E-Mail: Eniko.Dacz@ikgs.de

Zentrale Notrufnummer des Auswärtigen Amtes für Deutsche im Ausland:

Zentrale Rufnummer: 0049-30-5000-2000
Zentrale Fax-Nummer: 0049-30-5000-51000

Deutsches Generalkonsulat Hermannstadt

Str. Lucian Blaga 15-17
550169 Sibiu
Tel (004)-0269- 20 62 11

Allgemeine Dienst- und Öffnungszeiten:
Montags bis freitags (09:00 Uhr - 11:30 Uhr, Nachmittags nach Vereinbarung)

In dringenden Notfällen ist **der Bereitschaftsdienst der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Bukarest** (auch für das Konsulat Hermannstadt) auch außerhalb der Dienstzeiten (montags – donnerstags von 17.00-24.00 Uhr, freitags ab 14.00 Uhr durchgängig bis montags 8.00 Uhr, sowie an gesetzlichen Feiertagen 24 Std.) telefonisch oder per SMS unter der folgenden Mobiltelefonnummer erreichbar:
(+40) 723 54 59 84

Deutsche Botschaft Budapest

Úri utca 64-66.
1014 Budapest

Allgemeine Dienst- und Öffnungszeiten
Montag - Freitag 09.00 - 12.00 Uhr; Donnerstag auch 13.30 - 15.30 Uhr

Außerhalb der Bürozeiten ist die Botschaft in Notfällen unter der Tel. Nr. **0036-1-488 3500** zu erreichen.